

Çeviribilimde Araştırma ve Yayın Sorunları

Editörler:

Ayşe Nihal AKBULUT • Oktay ESER



Editörler: Prof. Dr. Ayşe Nihal AKBULUT
Doç. Dr. Oktay ESER

ÇEVİRİBİLİMDE ARAŞTIRMA VE YAYIN SORUNLARI

ISBN 978-625-7228-38-1

DOI 10.14527/9786257228381

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarlarına aittir.

© 2021, PEGEM AKADEMİ

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. AŞ'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Bu kitap T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır. Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları satın almamasını diliyoruz.

Pegem Akademi Yayıncılık, 1998 yılından bugüne uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten **uluslararası akademik bir yayınev**idir. Yayımladığı kitaplar; Yükseköğretim Kurulunca tanınan yükseköğretim kurumlarının kataloglarında yer almaktadır. Dünyadaki en büyük çevrimiçi kamu erişim kataloğu olan **WorldCat** ve ayrıca Türkiye'de kurulan **Turcademy.com** tarafından yayınları taranmaktadır, indekslenmektedir. Aynı alanda farklı yazarlara ait 1000'in üzerinde yayını bulunmaktadır. Pegem Akademi Yayınları ile ilgili detaylı bilgilere <http://pegem.net> adresinden ulaşılabilmektedir.

I. Baskı: Şubat 2021, Ankara

Yayın-Proje: Özge Yüksek
Dizgi-Grafik Tasarım: Müge Çetin
Kapak Tasarım: Pegem Akademi

Baskı: Ay-bay Kırtasiye İnşaat Gıda Pazarlama ve Ticaret Ltd. Şti.
Çetin Emeç Bulvarı 1314. Cadde No: 37A-B Çankaya/ANKARA
Tel: (0312) 472 58 55

Yayıncı Sertifika No: 36306
Matbaa Sertifika No: 46661

İletişim

Karanfil 2 Sokak No: 45 Kızılay/ANKARA
Yayınevi: 0312 430 67 50 - 430 67 51
Dağıtım: 0312 434 54 24 - 434 54 08
Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60
İnternet: www.pegem.net
E-ileti: pegem@pegem.net
WhatsApp Hattı: 0538 594 92 40

ÖNSÖZ

Amasya Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Mütercim ve Tercümanlık Bölümünün 18 Ekim 2019 tarihinde düzenlediği *Türkiye’de Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları Çalıştayı* alanımızda bu konuda yapılmış ilk çalışma oldu.

Üniversitelerin görevleri arasında üretilmiş bilgiyi aktarma ile bilgiye ulaşma yöntemlerinin eğitimi ile öğretimi de vardır kuşkusuz. Ancak, asal işlev araştırma ve yeniyeye yönelmedir. Bunun gerçekleşmesi için de araştırmacıların birbirleriyle iletişimi ve etkileşimi gereklidir.

Araştırmacıların bir araya gelerek toplantı, sempozyum, çalıştay, vb etkinliklerle sürdürdükleri paylaşımların ötesinde yaptıkları yayınlar bu iletişimin temelini oluşturur. Her yayın alanda ileri doğru atılan bir adımın tohumlarını taşır.

Üniversitelerin yükseltme ölçütleri arasındaki yayın zorunluluğunun temelinde alana yapılan katkıyı ölçme-değerlendirme yatmaktadır. Ancak, gerek ölçütlerin kimi durumlarda gerçeklerle uyuşmaması gerekse yayım organlarının kısıtlamaları araştırmacılara zaman zaman sorunlar çikartır.

Yukarıda anılan çalıştayda, Türkiye’de çeviribilim alanında geçmişte yayımlanmış, geçmişten bugüne yayımlanmakta olan ve yayıma yeni başlayan dergiler ele alınarak betimlenmiş, yayınların kurucu kadrosu ve editörleri kendi yayınlarının özdeğerlendirmesini yapmış ve alanın güncel koşulları içindeki konumlarını belirlemiştir.

Ülkemiz açısından, bu alanda geçmişten başlayarak geleceğe dönük bir çevreni kapsayan bu son derece değerli belgeleme çalışması, alana yıllarını vermiş ve sorunları ele alarak çözümleme çabası içinde olmuş uzman kadronun birikimi, *Çeviribilimde Araştırma ve Yayın Sorunları* başlıklı kitapta ülkemiz çeviribilim araştırmacılarına sunulmaktadır.

Ayrıca, kitabın ikinci ana bölümünde, araştırmacıların süreli yayınlar, hakemli yayınlar, bilimsel dergicilik, akademide yayın performansı beklentisi, açık lisans kullanımı, bilimsel yayınların, makalelerin, öz, giriş, vb. bölümlerinin biçimsel örnekçeleri üzerine görüşler, yayıma hazırlayanın karşılaştığı sorunlar, dergilerden beklenen yenilikçi üretim verimi gibi konular ele alınmaktadır.

Son bölümde ise, hem Amasya Toplantısının bir değerlendirmesini hem de alanın bu önemli sorununun gelecekteki toplantılarda ayrıntılandırılarak ele alınabilecek yönlerinin bir dizelgesini bulacaksınız.

Amasya Toplantısının ana amacı gerçekleşmiş, çeviribilim alanında daha önce ele alınmamış olan, ancak alandaki araştırmacılar için ve alanda verimli üretimin sağlanması için yaşamsal olan sorunlar gün yüzüne çıkmış, dillendirilmiş ve bu kitapla belgelenmiştir.

Umarız bu ilk adım Türkiye’de çeviribilim alanında gelecekte akademik yayın sorunları araştırmalarına ışık tutar.

Editörler

Prof. Dr. Ayşe Nihal AKBULUT

Doç. Dr. Oktay ESER

Teşekkür

Bu kitap, 18 Ekim 2019 tarihinde Amasya Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Mütercim-Tercümanlık Bölümü'nce düzenlenen *Türkiye'de Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları* başlıklı çalıştayın bir ürünüdür. Kitabın giriş bölümü Prof. Dr. Işın Bengi Öner, genel değerlendirme bölümü ise Prof. Dr. Turgay Kurultay tarafından yazılmıştır. Kitap, iki paydaşı bir araya getirmektedir. Editör deneyimlerini Prof. Dr. Mine Yazıcı, Prof. Dr. Mümtaz Kaya, ve Prof. Dr. Ayşe Banu Karadağ kaleme aldılar. Her bir hocamıza davetimizi kabul ettikleri ve tüm yoğunlukları içinde büyük bir öz veriyle katkıda buldukları için ne kadar teşekkür etsek azdır. Araştırmacı deneyimlerini 14 araştırmacının katkı sağladığı yedi bölüm ile sunuyoruz. Bu kitap projesinin bir parçası oldukları için çok teşekkür ederiz.

Bilimsel araştırma projesi ile desteklenen çalıştayın planlama ve uygulama sürecinde bir ekip halinde çalıştık. Yabancı Diller Yüksekokul müdürü ve aynı zamanda projenin yürütücüsü olarak Prof. Dr. Keziban Orbay, çalıştay düzenleme kurulu üyeleri olarak bu kitabın editörleri de dahil olmak üzere Prof. Dr. Birkan Kargı, Doç. Dr. Kadim Öztürk, Öğr. Gör. Talat Altun, Öğr. Gör. Özge Çetin ve Arş. Gör. Alper Baladın yer almışlardır.

Kitabın yayınlanma sürecine katkısından dolayı Prof. Dr. Metin Orbay'a ve yayın öncesi son okumasını yaptığı için Türk Dili Öğr. Gör. Zeynep Şahinlere teşekkür ederiz.

Bölümler ve Yazarları

Editörler: *Prof. Dr. Ayşe Nihal AKBULUT - ORCID No: 0000-0001-5519-8470*

Doç. Dr. Oktay ESER - ORCID No: 0000-0003-0483-582

Giriş: **Çeviribilimde Yayın Sorunları: Söylemden Üstsöyleme,
Üstsöylemden Söyleme Bir Yolculuk**

Prof. Dr. Işın ÖNER - İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi

ORCID No: 0000-0001-7273-7229

1. Bölüm: Çeviribilim Dergilerinde Yenilikçi Açılımlar

Prof. Dr. Mümtaz KAYA - Hacettepe Üniversitesi

ORCID No: 0000-0001-8569-1354

2. Bölüm: İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisinin Öyküsü

Prof. Dr. Mine YAZICI - İstanbul Üniversitesi

ORCID No: 0000-0003-4723-1001

**3. Bölüm: Translogos Translation Studies Journal ile Sektör-Akademi İş
Birliğinde Yeni Bir Başlangıç**

Prof. Dr. Ayşe Banu KARADAĞ - Yıldız Teknik Üniversitesi

ORCID No: 0000-0002-0974-8053

4. Bölüm: Çeviribilim Dergilerinin Profilleri ve Bilimsel Dergi Yayıncılığı

Öğr. Gör. Dr. Ayşe Işık AKDAĞ - İstanbul Üniversitesi

ORCID No: 0000-0003-4338-9071

Dr. Öğr. Üyesi Mehmet YILDIZ - Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi

ORCID No: 0000-0001-9482-4358

Dr. Ragıp Gökalg TÜLEK - Bağımsız Araştırmacı

ORCID No: 0000-0002-0611-7424

Dr. Öğr. Üyesi Nilüfer DENİSSOVA - Anadolu Üniversitesi

ORCID No: 0000-0003-4276-7392

Dr. Öğr. Üyesi Aslı Selcen ASLAN - Manisa Celal Bayar Üniversitesi

ORCID No: 0000-0001-6065-4960

5. Bölüm: Çeviribilim Alanında Yayın Performansına İlişkin Beklentiler ve Mevcut Koşullar: Türkiye Özelinde Bir Durum Değerlendirmesi

Dr. Öğr. Üyesi Aslı Selcen ASLAN - Manisa Celal Bayar Üniversitesi
ORCID No: 0000-0001-6065-4960

Dr. Tutku ÖNCÜ YILMAZ - Bağımsız Araştırmacı
ORCID No: 0000-0002-1398-7938

6. Bölüm: Creswell'in Toplum Bilimlerinde Boşluk Örnekçesine Göre Çeviribilim Makaleleri Giriş Bölümlerinin İncelenmesi

Arş. Gör. Alper BALADIN - Amasya Üniversitesi
ORCID No: 0000-0002-2386-5010

Doç. Dr. Oktay ESER - Amasya Üniversitesi
ORCID No: 0000-0003-0483-5825

7. Bölüm: Açık Erişim Ne Kadar Açıktır?

Çeviribilim Dergilerinde Açık Lisans Kullanımı

Öğr. Gör. Muhammed BAYDERE - Karadeniz Teknik Üniversitesi
ORCID No: 0000-0001-6827-2027

8. Bölüm: Türkiye'de Çeviribilim Araştırmalarında Öz Yazımı

Öğr. Gör. Özge ÇETİN - Amasya Üniversitesi
ORCID No: 0000-0002-7249-8755

Doç. Dr. Kadim ÖZTÜRK - Amasya Üniversitesi
ORCID No: 0000-0002-0062-2673

9. Bölüm: Çeviribilimin Ana Akım Dergileri, Alanı Paradigma

Dışına Taşyabilir Mi? Karşılaştırmalı Bir İnceleme Denemesi

Dr. Öğr. Üyesi Selçuk ERYATMAZ - Manisa Celal Bayar Üniversitesi
ORCID No: 0000-0002-0213-2088

10. Bölüm: Editör Cephesinden Dergi ve Kitap Yayıncılığı

Doç. Dr. Seda TAŞ İLMEK - Trakya Üniversitesi
ORCID No: 0000-00023819-7254

Genel Değerlendirme: Amasya Çeviribilim Yayınları Toplantısının İçinden ve Ardından

Prof. Dr. (E.) Turgay KURULTAY - İstanbul Üniversitesi
ORCID No: 0000-0003-3222-866X

İÇİNDEKİLER

Önsöz	iii
Teşekkür.....	v
Bölümler ve Yazarları.....	vii
Şekiller Listesi	xiv
Tablolar Listesi	xv
Kısaltmalar	xvii

GİRİŞ

ÇEVİRİBİLİMDE YAYIN SORUNLARI: SÖYLEMDEN ÜSTSÖYLEME, ÜSTSÖYLEMDEN SÖYLEME BİR YOLCULUK	xix
-------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

1. BÖLÜM

ÇEVİRİBİLİM DERGİLERİNDE YENİLİKÇİ AÇILIMLAR

Giriş.....	3
Sayı	3
Basım.....	4
Basım Sıklığı.....	4
Nitelik ve Nicelik	5
Ulakbim	7
MLA ve Benzeri.....	7
Citation Index	7
Kısıtlı Konular	8
Makale Türleri.....	9
Editörlük.....	10
Hakemlik	10

2. BÖLÜM

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ ÇEVİRİBİLİM DERGİSİNİN ÖYKÜSÜ

Giriş.....	15
İÜ Çeviribilim Dergisi.....	16
Derginin Statüsü.....	17
Yazıların İçeriği-Derginin Niteliği (Statüsü).....	18
Yazar Profili-Çok Dillilik-Uluslararasılık.....	20
Konu-Yöntem-Katkı.....	22
Hakemlik-Değerlendirme	24
Hakem Değerlendirme-Yönetmelik.....	26
Değerlendirme Formları	26
Sonuç.....	28
Kaynakça.....	29

3. BÖLÜM

TRANSLOGOS TRANSLATION STUDIES JOURNAL İLE SEKTÖR-AKADEMİ İŞ BİRLİĞİNDE YENİ BİR BAŞLANGIÇ

Giriş.....	33
transLogos Translation Studies Journal.....	34
transLogos – Editör ve Danışma Kurulları	36
transLogos – Editorial Süreç	37
Sonuç Yerine.....	40
Kaynakça.....	41

4. BÖLÜM

ÇEVİRİBİLİM DERGİLERİNİN PROFİLLERİ VE BİLİMSEL DERGİ YAYINCILIĞI

Giriş.....	45
Amaç	46
Yöntem	46
Bulgular	49
Sonuç.....	65
Kaynakça.....	67

5. BÖLÜM**ÇEVİRİBİLİM ALANINDA YAYIN PERFORMANSINA İLİŞKİN
BEKLENTİLER VE MEVCUT KOŞULLAR:
TÜRKİYE ÖZELİNDE BİR DURUM DEĞERLENDİRMESİ**

Giriş.....	72
Atama ve Yükseltme Yönetmelikleri.....	72
Dergiler.....	80
Dergilerin İncelenmesi.....	82
Bulgular ve Değerlendirmeler.....	88
Sonuç.....	90
Ekler.....	91
Kaynakça.....	105

6. BÖLÜM**CRESWELL'İN TOPLUM BİLİMLERİNDE BOŞLUK
ÖRNEKÇESİNE GÖRE ÇEVİRİBİLİM MAKALELERİ
GİRİŞ BÖLÜMLERİNİN İNCELENMESİ**

Giriş.....	109
Araştırmanın Amacı.....	110
Araştırma Soruları.....	111
Kuramsal ve Kavramsal Çerçeve.....	111
Araştırma Yöntemi.....	114
Bulgular.....	117
Tartışma ve Sonuç.....	119
Kaynakça.....	121

7. BÖLÜM

AÇIK ERİŞİM NE KADAR AÇIKTIR? ÇEVİRİBİLİM DERGİLERİNDE AÇIK LİSANS KULLANIMI

Giriş.....	125
Açık Erişim.....	126
Açık Lisanslar ve Creative Commons Açık Lisansları.....	128
Çeviribilim Dergilerinde Açık Lisans Kullanımı	132
Sonuç ve Öneriler	139
Kaynakça.....	141

8. BÖLÜM

TÜRKİYE'DE ÇEVİRİBİLİM ARAŞTIRMALARINDA ÖZ YAZIMI

Giriş.....	145
EASE Kılavuzuna Göre Öz Nasıl Olmalıdır?.....	146
Çeviribilim Araştırmalarında EASE Kılavuzuna Uygunluk.....	149
Dil Kullanımı	153
Dönemsel Değişiklikler	154
Sonuç.....	155
Kaynakça.....	159

9. BÖLÜM

ÇEVİRİBİLİMİN ANA AKIM DERGİLERİ, ALANI PARADİGMA DIŞINA TAŞIYABİLİR Mİ? KARŞILAŞTIRMALI BİR İNCELEME DENEMESİ

Giriş.....	163
Çeviribilimi Etkileyebilecek Dünyadaki Potansiyel Gelişmelere Dar Bir Bakış.....	164
Çeviri Piyasasından Global Aktörler Bize Neler Söylüyor?.....	169
Güncel Çeviribilim Çalışmaları Bu Gelişmeleri Nasıl Ele Alıyor?.....	172
Paradigmanın Tekrarı mı Yoksa Yeni Bir Yönelim Mevcut mu?.....	177
Kaynakça.....	179

10. BÖLÜM**EDİTÖR CEPHESİNDEN DERGİ VE KİTAP YAYINCILIĞI**

Giriş.....	183
Yayıncılık Dünyası ve Türkiye’de Çeviribilim Alanındaki Yayınlar Üzerine	183
Editör Cephesinden Dergi Yayıncılığı ve Soru(n)ları.....	189
Bilimsel Değerlendirme ve Aşamaları	190
İçerik	191
Etik Konular	192
Çalışmanın Yayına Hazırlanması ve Yazar-Editör Beklentilerinde İletişimin Önemi	193
Editör Cephesinden Kitap Yayıncılığı ve Soru(n)ları	194
Bir Kitap Projesinin Tasarlanması ve Hazırlanması	194
Nitelik	196
Sonuç Yerine.....	196
Kaynakça.....	198

GENEL DEĞERLENDİRME

Amasya Çeviribilim Yayınları Toplantısının İçinden ve Ardından	199
Yazarlar Hakkında	209
Dizin.....	217

ŞEKİLLER LİSTESİ

2. BÖLÜM: İ.Ü. Çeviribilim Dergisinin Öyküsü

Şekil 1. Yazar Profili	20
Şekil 2. Dil Dağılımı	21
Şekil 3. Makale Sayısı Yabancı Dil Dağılımı	21
Şekil 4. Sayıya Göre Konu Alanı Dağılımı	22
Şekil 5. Yazıların Araştırma Yöntemine Göre Dağılımı	23
Şekil 6. 2010 Yılı Türk-Yabancı Hakem Sayısı	24
Şekil 7. Hakemlerin Dillere Göre Dağılımı	25
Şekil 8. 2019 Yılı Türk-Yabancı Hakem Dağılımı	25

3. BÖLÜM: *transLogos Translation Studies Journal* ile Sektör-Akademi İş Birliğinde Yeni Bir Başlangıç

Şekil 1. transLogos Haziran 2020 Sayısı	34
Şekil 2. transLogos Editör ve Hakemleri	36
Şekil 3. transLogos Danışma Kurulu	37
Şekil 4. transLogos Makale Öndeğerlendirme Süreci	38
Şekil 5. transLogos Makale Öndeğerlendirme Sonucunun Yazara Bildirilmesi	38
Şekil 6. transLogos Makale Öndeğerlendirme Sonucu Hakem Atama Süreci	39
Şekil 7. transLogos Makale ile İlgili Hakem Değerlendirme Sonrası Süreci	39
Şekil 8. transLogos Kabul Alan Makalelerin Yayına Hazırlanması	40

5. BÖLÜM: *Çeviribilim Alanında Yayın Performansına İlişkin Beklentiler ve Mevcut Koşullar: Türkiye Özelinde Bir Durum Değerlendirmesi*

Şekil 1. Yabancı Dergilerdeki İndeksler (doğrudan)	84
Şekil 2. Yabancı Dergilerdeki İndeksler (dolaylı)	84
Şekil 3. Yabancı Dergilerdeki İndeksler (toplam)	85
Şekil 4. WOS Taraması Genel Dağılım Tablosu	86

6. BÖLÜM: *Creswell'in Toplum Bilimlerinde Boşluk Örnekçesine Göre Çeviribilim Makaleleri Giriş Bölümlerinin İncelenmesi*

Şekil 1. Araştırma Makalelerinin Dağılımı	117
Şekil 2. Araştırma Makaleleri Giriş Bölümlerinin Yıllara Göre Dağılımı	118

7. BÖLÜM: "Açık Erişim Ne Kadar "Açıktır"?Çeviribilim Dergilerinde Açık Lisans Kullanımı

Şekil 1. Creative Commons Lisanslarının Açıklık Dereceleri	131
Şekil 2. Açık Erişimli Çeviribilim Dergilerinde Açık Lisans Kullanımlarının Yüzdelik Dağılımları	137

9. BÖLÜM: *Çeviribilimin Anaakım Dergileri Alanı Paradigma Dışına Taşıyabilir mi? Karşılaştırmalı Bir İnceleme Denemesi.*

Şekil 1. Emek & Üretkenlik Büyüme İndeksi, Hizmet Sektörü 2001-2015	168
---------------------------------------------------------------------------	-----

TABLolar LİSTESİ

1. BÖLÜM: Çeviribilim Dergilerinde Yenilikçi Açılımlar

Tablo 1. Alanımızdaki dergiler	3
Tablo 2. Hassas dengeler	5
Tablo 3. Dizinleme	6
Tablo 4. Makale konu ve içerikleri	8
Tablo 5. Yayımlanma süreçleri.....	10
Tablo 6. Diyalog.....	11

2. BÖLÜM: İ.Ü. Çeviribilim Dergisinin Öyküsü

Tablo 1. Hakem listesi formu	24
------------------------------------	----

4. BÖLÜM: Çeviribilim Dergilerinin Profilleri ve Bilimsel Dergi Yayıncılığı

Tablo 1. Akademik dergi inceleme modeli başlıkları	46
Tablo 2. Kategoriler ve kısaltmaları	48
Tablo 3. Traduction, Terminologie et Rédaction (TTR) dergisinin konu dağılımı.....	51
Tablo 4. The Translator dergisinin konu dağılımı	53
Tablo 5. Moskova Devlet Üniversitesi Çeviri Kuramı Dergisi (MDÜ ÇD) konu dağılımı.....	56
Tablo 6. JoSTrans dergisinin konu dağılımı	59
Tablo 7. Makalelerin gönderildiği ülkeler ve sayılarına göre dağılımı	62
Tablo 8. Target dergisinin konu dağılımı	64

5. BÖLÜM: Çeviribilim Alanında Yayın Performansına İlişkin Beklentiler ve Mevcut Koşullar: Türkiye Özelinde Bir Durum Değerlendirmesi

Tablo 1. Yönetmelik ve yönergeler	76
-----------------------------------------	----

6. BÖLÜM: Creswell'in Toplum Bilimlerinde Boşluk Örnekçesine Göre Çeviribilim Makaleleri Giriş Bölümlerinin İncelenmesi

Tablo 1. Çeviribilim alanındaki araştırma makalelerinde alt bileşenlerin durumu.....	118
--------------------------------------------------------------------------------------	-----

7. BÖLÜM: “Açık Erişim Ne Kadar “Açıktır? Çeviribilim Dergilerinde Açık Lisans Kullanımı

Tablo 1. Açık erişimli çeviribilim dergilerinde açık lisans kullanımı	133
Tablo 2. Aboneliğe dayalı çeviribilim dergilerinde açık lisans kullanımı	138

8. BÖLÜM: Türkiye’de Çeviribilim Araştırmalarında Öz Yazımı

Tablo 1. Türkiye’de yayınlanan çeviribilim araştırmalarının EASE kılavuzuna uygunluğu ...	150
Tablo 2. Dil kullanımı ve EASE kılavuzunda belirtilen öz bölümleri incelemesi	151
Tablo 3. Türkçe bilim dili öz yazımı alışkanlıkları - İngilizce bilim dili öz yazımı alışkanlıkları	156

9. BÖLÜM: Çeviribilimin Anaakım Dergileri Alanı Paradigma Dışına Taşıyabilir mi? Karşılaştırmalı Bir İnceleme Denemesi.

Tablo 1. Shaping Europe’s Digital Future isimli AB Raporu’ndan bir bölüm.....	165
Tablo 2. Digital çağda inovasyonu şekillendiren 10 trend	166
Tablo 3. Göçmen milyard dolarlık Start-up kurucularının milliyetleri	167
Tablo 4. GALA 2020 toplantı programı.....	170
Tablo 5. Babel dergisi en çok okunan makaleler listesi	172
Tablo 6. Babel dergisi son eklenen makaleler	173
Tablo 7. Target dergisi, Mart 2020 en çok okunan makaleler	174
Tablo 8. Target dergisi, Mart 2020 en çok alıntılanan makaleler	174
Tablo 9. Perspectives dergisi en çok alıntılanan makaleler.....	175
Tablo 10. Perspectives dergisi en çok okunan makaleler	176

10. BÖLÜM: Editör Cephesinden Çeviribilim Araştırmalarında Yayın Sorunları

Tablo 1. Trakya Üniversitesi Edebiyat Fakültesi dergisi yıllara göre yayınların dağılımı	185
------------------------------------------------------------------------------------------------	-----